



Centrul de Științe Umaniste și Arte  
Universitatea din Craiova  
Facultatea de Litere

t



**PROGRAM**  
***ATELIERE STUDENȚEȘTI***  
***DE TRADUCERE***  
***(FRANCEZĂ, ENGLEZĂ)***  
**14-15 NOIEMBRIE 2022**

<b>LUNI, 14 NOIEMBRIE 2022</b>
<b>9.30 – 10.00: Primirea participanților și înregistrare Sala 447, CRU, etaj II</b>
<b>10-10.30 : Deschiderea oficială a Atelierelor naționale de traducere</b> <b>Alocuțiuni :</b> Conf.univ.dr. Anamaria PREDĂ- Decan Facultatea de Litere Lect.univ.dr. Sorin CAZACU- Prodecan Facultatea de Litere Prof.univ.dr. Cristiana TEODORESCU – Director Școala doctorală <i>Alexandru Piru</i> , Coordonator proiect Prof.univ.dr. Titela VÎLCEANU – Director Centrul de traduceri TRANSLATIO <b>Amfiteatrul 444</b>
<b>Ateliere de traducere Amfiteatrul 444</b>
<b>10.30 -12.00 – Atelier 1– <i>Subtitling cultural references</i></b> , Lect.univ.dr. Sorin Cazacu
<b>12.00-14.00</b> <b>PAUZĂ DE MASĂ- Restaurantul Universității, parter</b>
<b>14,00 – 15,00 – <i>Les descripteurs sensoriels à l'épreuve de la traduction: l'illusion terminologique</i></b> , Prof.univ.dr. Laurent Gautier, Universitatea Bourgogne (Franța)  <i>Hosted by INCESA UCv</i> <a href="https://incesa.webex.com/incesa/j.php?MTID=m33a8821cffca90f9055a87ae76b1d3b3">https://incesa.webex.com/incesa/j.php?MTID=m33a8821cffca90f9055a87ae76b1d3b3</a>
<b>15,00 – 16,00 –Atelier 2 - <i>Instrumente informatice gratuite, utile în activitatea de traducere</i></b> Lect.univ.dr. Oana Duță
<b>16,00 – 18,00 – Program cultural (Grădina botanică, Parc Romanescu)</b>
<b>17.00 CINA</b> <b>Restaurantul Universității, parter</b>
<b>MARȚI, 15 NOIEMBRIE 2022</b> <b>Amfiteatrul 444</b>
<b>9.30 -10.45 – Atelier 3- <i>Working with translation: localization vs. globalization</i></b> Prof.univ.dr. Titela Vîlceanu
<b>11.00 – 14,00 – Concurs de traducere (franceză, engleză), Sala 336</b>
<b>14.00-15.00</b> <b>PAUZĂ DE MASĂ - Restaurantul Universității, parter</b>
<b>15.00 – 16.00 – Vizită Muzeul de Artă</b>
<b>16.00 – 17.00 – Concluzii și premiera câștigătorilor</b>
<b>17.00 CINA</b> <b>Restaurantul Universității, parter</b>

---

**Comitetul științific:**

Andreea BRATU, Universitatea din Craiova  
Sorin CAZACU, Universitatea de Craiova  
Mădălina CERBAN, Universitatea din Craiova  
Daniela DINCĂ, Universitatea de Craiova  
Oana DUȚĂ, Universitatea de Craiova  
Mihaela GAVRILĂ, Universitatea de Craiova  
Alice IONESCU, Universitatea de Craiova  
Diana OȚĂT, Universitatea de Craiova  
Claudia PISOSCHI, Universitatea de Craiova  
Vlad PREDA, Universitatea din Craiova  
Valentina RĂDULESCU, Universitatea de Craiova  
Georgiana REISS, Universitatea de Craiova  
Cristiana TEODORESCU, Universitatea de Craiova  
Ana-Maria TRANTESCU, Universitatea de Craiova  
Titela VÎLCEANU, Universitatea de Craiova

**Comitetul de organizare:**

Andreea BRATU, Universitatea din Craiova  
Sorin CAZACU, Universitatea de Craiova  
Mădălina CERBAN, Universitatea din Craiova  
Daniela DINCĂ, Universitatea de Craiova  
Oana DUȚĂ, Universitatea de Craiova  
Mihaela GAVRILĂ, Universitatea de Craiova  
Alice IONESCU, Universitatea de Craiova  
Diana OȚĂT, Universitatea de Craiova  
Claudia PISOSCHI, Universitatea de Craiova  
Vlad PREDA, Universitatea din Craiova  
Valentina RĂDULESCU, Universitatea de Craiova  
Georgiana REISS, Universitatea de Craiova  
Cristiana TEODORESCU, Universitatea de Craiova  
Ana-Maria TRANTESCU, Universitatea de Craiova  
Titela VÎLCEANU, Universitatea de Craiova

**Coordonator proiect,  
Prof.univ.dr. Cristiana-Nicola TEODORESCU**